

Vago augelletto che cantando vai

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCCLIII (353)

Giaches de Wert (1535-1596)

L'Ottavo Libro de Madrigali à 5 et 6 (Gardano press, Venice, 1588)

Canto

Alto

Quinto

Tenore

Basso

5

10

Va-go au-gel-let-to che can - tan - do va - i, O-ver pian-gen - do il tuo tem -
 po pas-sa - to, Ve-den-do-ti la not-te e'l ver-no à la - to E'l dì do-po le spal-le e i me-si ga - - -
 pas-sa - to, Ve-den-do-ti la not-te e'l ver-no à la - to E'l dì do-po le spal-le e i me-si ga - - -
 po pas-sa - to, Ve-den-do-ti la not-te e'l ver-no à la - to E'l dì do-po le spal-le e i me-si ga - - -
 Se,
 i, Se, co-me i tuoi gra-
 i, Se, co-me i tuoi gra - vo-si af-fan-ni sa - i, Se, co-me i tuoi gra-
 i, Se, co-me i tuoi gra-vo - si af-fan-ni sa - - - i,
 co-me i tuoi gra-vo - si af-fan - - ni sa - - i, Se, co-me i tuoi gra-vo -
 Se, co-me i tuoi gra - vo - si af-fan - - ni sa - - i,

15

vo - si af - fan - ni sa - i, Co - sí sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, si - mi - le sta -
vo - si af - fan - ni sa - i, Co - sí sa - pes - si il mio si - mi - le
Co - sí sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, Co - sí sa - pes - si il mio
- si af - fan - ni sa - i, Co - sí sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to,

20

to, Co - sí sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, Ver - re - sti in grem - bo à que - sto scon -
sta - to, Co - sí sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, Ver -
si - mi - le sta - to, si - mi - le sta - to, Ver - re - sti in grem - bo à que - sto
Co - sí sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, Ver - re - sti in grem - bo à
Co - sí sa - pes - si il mio si - mi - le sta - to, si - mi - le sta - to,

25

so - la - - - to, scon - so - la - to, Ver - re - sti in grem - bo, Ver - re - sti in
re - sti in grem - bo à que - sto scon - so - la - to, Ver - re - sti in grem - bo à que - sto scon - so - la -
scon - so - la - - - to, Ver - re - sti in grem - bo à que - - - sto scon -
que - sto scon - so - la - - - to,
Ver - re - sti in grem - bo à que - sto scon - so -

45

A par-tir se - co i do - lo - ro - si gua - i.
do - lo - ro - si gua - i.
se - co i do - lo - ro - si gua - i, A par-tir se - co i do - lo - ro - si gua - i.
i do - lo - ro - si gua - i.
- - - si gua - i, i do - lo - ro - si gua - i,

Vago augelletto che cantando vai,
over piangendo, il tuo tempo passato,
vedendoti la notte e 'l verno a lato
e'l dí dopo le spalle e i mesi gai,
se, come i tuoi gravosi affanni sai,
cosí sapessi il mio simile stato,
verresti in grembo a questo sconcolato
a partir seco i dolorosi guai.

Little wandering bird that goes singing
your time gone by, with weeping notes,
seeing the night and the winter near,
and the day and all the joyful months behind,
if, knowing your own heavy sorrows,
you could know of my state like your own,
you would fly to this disconsolate breast
to share your grievous sadness with me.

A.S. Kline (©2004, used with permission)